



**Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca
Facultatea de Litere**

**Concurs pentru ocuparea postului de asistent, poziția 23
Departamentul de Limba și Literatura Engleză**

Tematica probei orale

Prezentați, sub formă de seminar adresat studenților următoarea temă:

The Ruin

(Close reading of the Old English poem.

Textual analysis: genre, theme, motifs, style, vocabulary, manuscript context)

Cerințe :

- Proba va fi susținută în limba engleză și va dura 40 de minute.
- Textul literar va fi studiat în original (engleza veche).
- Prezentarea va fi concepută ca parte componentă a unui seminar, realizat în format față în față.
- Prezentarea poate fi însoțită, după caz, de diverse mijloace tehnice și materiale ajutătoare (prezentare PPT, cărți/studii, *handouts* etc.).

Publicat azi, 28.01.2025, ora 9.00

Președintele comisiei de concurs,

Prof. univ. dr. habil. Răzvan Adrian Papahagi

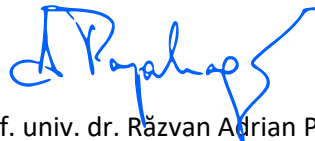
**Concurs pentru ocuparea postului de asistent
poziția 23
Departamentul de Limba și Literatura Engleză**

Barem de evaluare a probei orale

- corectitudinea limbii engleze (2 p)
- cunoștințele de limba engleză veche (2 p)
- conținutul științific al seminarului (3 p)
- claritatea definirii conceptelor, sistematizarea ideilor (1 p)
- metodele de predare și suporturile de curs alese (1 p)
- bibliografia propusă și utilizată (1 p)

28.01.2025

Președintele comisiei de concurs



Prof. univ. dr. Răzvan Adrian Papahagi

Riddles). Damage done to the later pages of the book have left *The Ruin* something of a ruin itself. Aside from a tentative reconstruction of l. 12, no effort is made to restore the damaged verses. Losses in the text are indicated by series of dots. Emendations include normalization of *þæs* to *þes* in ll. 9 and 30, deletion of *torras* (mechanically repeated from l. 3) in l. 4 following *hrīmgeat*, and the change of MS *geheapen* to *gehēawen* (l. 12), *secgrof* to *secgrōfra* (l. 26), *rof* to *hrōf* (l. 31), and *gefrætweð* to *gefrætwed* (l. 33).

Wrætlic is þes wealstān; wyrde gebræcon
 burgstede burston; broснаð enta geweorc.
 Hrōfas sind gehrorene, hrēorge torras,
 hrīmgeat berofen hrīm on lime
 5 scharde scūrbeorge scorene, gedrorene,
 ældo undereotone. Eorðgrāp hafað
 waldendwyrhtan, forweorone, geleorene,
 heard gripe hrūsan, oþ hund cnēa
 werþeoda gewitan. Oft þes wāg gebād
 10 ræghār ond rēadfāh rīce æfter oþrum,
 ofstonden under stormum; stēap gēap gedrēas.
 Wunað gīet se wealstān wederum gehēawen
 fel on
 grimme gegrunden
 15 scān hēo
 g orþonc ærscaft
 g lāmrimdum bēag
 mōd mo yne swiftne gebrægd
 hwætrēd in hringas, hygerōf gebond
 20 weallwalan wīrum wundrum tōgædre.

Beorht wāron burgræced, burnsele monige,
 hēah horngestrēon, hereswēg micel,
 meodoheall monig mondreama full,
 oþþæt þæt onwende wyrd sēo swīþe.
 25 Crungon walo wīde, cwōman wōldagas,
 swytl eall fornōm secgrōfra wera;
 wurdon hyra wīgsteal wēstenstapolas,
 brosnade burgsteall. Bētend crungon
 hergas tō hrūsan. Forþon þās hofu drēorgiað,
 30 ond þes tēaforgēapa tigelum sceadeð
 hrōstbēages hrōf. Hryre wong gecrong
 gebrocen tō beorgum, þær iū beorn monig
 glædmōd ond goldbeorht gleoma gefrætwed,
 wlonc ond wīngāl wīghyrstum scān;
 35 seah on sinc, on sylfor, on searogimmas,
 on ēad, on æht, on eorcanstān,
 on þās beorhtan burg brādan rīces.
 Stānhofu stōdan, strēam hāte wearp
 wīdan wylme; weal eall befēng
 40 beorhtan bōsme, þær þā baþu wāron,
 hāt on hreþre. þæt wæs hýðelic.
 Lēton þonne gēotan
 ofer hārne stān hāte strēamas
 un
 45 .þæt hringmere hāte
 þær þā baþu wāron.
 þonne is
 re; þæt is cynelic þing,
 hūse burg